

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddæo Collecta, ...

### Aristophanes

#### Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus quinti scena tertia

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

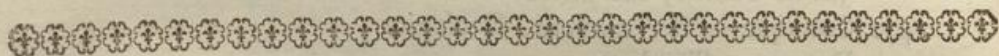
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1094](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1094)

Ἐπὶ τ' ἑσθμὸν γ' ἀγαγὲν βέλομαι,  
 Ὅσπερ γ' ἐλέγξῃ τ' ποιήσιν ἑὸν μόνον.  
 Τὸ γ' βάρῃ ἑὸν βασανεῖ τ' ῥημάτων.  
 1415 ΔΙΟΝ. Ἴτε δεῦρο νῦν, εἴπερ γε δεῖ καὶ τὸτό μὲ  
 Ἄνδρῶν ποιητῶν τυροπαλῆσαι τ' τέχνῳ.

## Χ Ο Ρ Ο Σ.

Ἐπίπονοί γ' οἱ δεξιοί.  
 Τόδε γ' ἕτερον αὖ τέρας  
 Νεοχμὸν, ἀτοπίας πλέων,  
 1420 Ὅ πῃς ἀν' ἐπενόησεν ἄλλῃ;  
 Μὰ τ', ἐγὼ μὲ ἕδ' ἀν', εἴ πῃς  
 Ἐλεγά μαι τ' ἔπιτυχόντων,  
 Ἐπειθόμῳ, ἀλλ' ὠμόμῳ ἀν'  
 Αὐτὸν αὖτ' ἀληρεῖν.



## A C T U S Q U I N T I

ΔΙΟΝΥΣΟΣ, ΑΙΣΧΥΛΟΣ, ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ.

1425 ΔΙΟΝ. Ἴθι νῦν παρίστασον ἄλλῃ τὸ πλάσιγγ'. ΑἰΣΧ. Ἰδὺ.  
 ΔΙΟΝ. Καὶ λαβομένη τὸ ῥῆμ' ἐκάτερθε εἶπατον,  
 Καὶ μὴ μεθεῖσθον, περὶ ἀν' ἐγὼ σφῶν κοκκύσω.  
 ΑἰΣΧ. Ἐχόμεθα. ΔΙΟΝ. Τῆπ' ἑὸν νῦν λέγεται ἔπι τ' ἑσθμὸν.  
 ΕΥΡ. Εἴθ' ὄφελ' Ἄργυρος μὴ ἀγαπᾶσθαι σάφῃ.  
 1430 ΑἰΣΧ. Σπερχεῖ ποταμὲ, βένομαί τ' ἔπιπροφά.  
 ΔΙΟΝ. Κόκκυ, μεθεῖτε, καὶ πολὺ γε χατωτέρω  
 Χαρεῖ τὸ τῶδε. ΕΥΡ. Καὶ τί ποτ' ἐστὶ τ' αἴτιον;  
 ΔΙΟΝ. Ὅτ' εἰσέθηκε ποταμὸν, ἐλοπωλικῶς  
 Ἐχρὸν ποιήσας τῆπ' ἑὸν, ὡσπερ ταῖα.  
 1435 Σὺ δ' εἰσέθηκας τῆπ' ἑὸν ἐπερωμδῶν.  
 ΕΥΡ. Ἀλλ' ἕτερον εἶπάτω π, κἀντισησάτω.  
 ΔΙΟΝ. Λάβειδε τοίνυν αὐτίς. ΕΥΡ. Ἦν ἰδὺ. ΔΙΟΝ. Λέγε.  
 ΕΥΡ.

vf. 1418. Τόδε] Edd. omnes τὶ δε. male.  
 vf. 1427. Κοκκύσω] In Ecclef. vf. 31. ὁ πῆρυξ ἀρ-

πίας — δεύτερον κοκκύων. est cuculorum. In Avi-  
 bus vf. 506. ἐπιθ' ἢ κίκαυξ εἶποι κόκκυ.

vf. 1429.

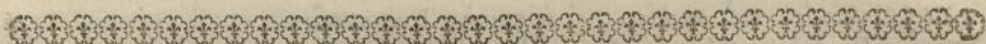


Nam ad stateram volo *hunc* ducere,  
 Quae sola ostendet utriusque nostrum poësin, qualis-fit.  
 Examinabit enim pondera verborum.

1415 BACCH. Adeste huc, siquidem hoc etiam mihi faciendum est,  
 Ut poëtarum artem ad libram tanquam caseum vendam.

C H O R U S.

C H O R. Industrii sunt sapientes.  
 Nam istud aliud est monstrum  
 Novum absurditatis plenum,  
 1420 Cujusmodi quis alius excogitasset?  
 Profecto ego, neque si quis id mihi  
 Dixisset homo vulgaris,  
 Credidissem, sed putassem  
 Ipsum delirare.



## SCENA TERTIA

BACCHUS, AESCHYLUS, EURIPIDES.

1425 BACCH. Agite jam, accedite ad lances. AESCH. En adsum.  
 BACCH. Easque prehendentes uterque sententiam proferat (*recitet*),  
 Nec dimittatis, priusquam ego vobis signum dedero voce.  
 AESCH. Prehendimus. BACCH. Versum jam recitate ad stateram.  
 EUR. Utinam Argo nunquam pervolasset.

1430 AESCH. Sperchie fluvie, & pascua in quibus boves versantur.  
 BACCH. Cucu dimittite, multo sane inferius  
 Vergit hujusce *versus*. EUR. Quamobrem?  
 BACCH. Quia imposuit fluvium, illorum more, qui lanas vendunt,  
 Madefecit versum tamquam lanam;

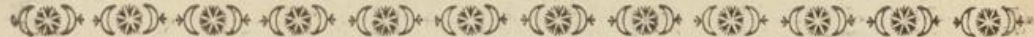
1435 Tu vero versum alatum imposuisti.  
 EUR. Sed alium aliquem recitet contraque appendat.  
 BACCH. Itaque prehendite rursus. EUR. En prehendō. BACCH. Recita.  
 EUR.

vf. 1429. Εἰς δὲ τὴν] Medææ principium, quod & Scholiastes indicavit.

vf. 1430. Σπερχίη] Ex Philocteto Aeschyli, teste Scholiaste.  
 V Y



- ΕΥΡ. Οὐκ ἔστι πειθῆς ἱερὸν ἄλλο, πλεὺ λόγῳ.  
 ΑΙΣΧ. Μόνῳ θεῶν γὰρ θάνατῳ ἐ δώρων ἑρά.  
 1440 ΔΙΟΝ. Μεθεῖτε, μεθεῖτε, ἕ τὸ τῆδέ γ' αὐ ῥέπτ.  
 Θάνατον γὰρ εἰσέθηκε βαρύτερον κακῶν.  
 ΕΥΡ. Ἐγὼ δὲ πειθῶ γ', ἐπῷ ἄειτ' εἰρημόμον.  
 ΔΙΟΝ. Πειθῶ δὲ κηφόν ἴθι, ἕ νῦν οὐκ ἔχον.  
 Ἄλλ' ἕτερον αὐ ζήτῃ π ῖ βαρυθάμμων,  
 1445 Ὅλ σοι καθέλξῃ, καρετὸν τε ἕ μεγα.  
 ΕΥΡ. Φέρε πῦ ποιῆτο δῆτα μέγῃ; πῦ φράσω;  
 ΔΙΟΝ. Βέβληκ' Ἀχιλλεύς δῖο κέτω ἕ τέτταρα.  
 Λέγειτ' ἀν, ὡς αὐτῇ πὶ λοιπῇ σφῶν φάσις.  
 ΕΥΡ. Σιδηροβεβῆς τ' ἔλαβε δεξιά ζύλον.  
 1450 ΑΙΣΧ. Ἐφ' ἄρματος γὰρ ἄρμα, ἕ νεκρῷ νεκρός.  
 ΔΙΟΝ. Ἐξηπάτηκεν αὐ σε ἕ νῦν. ΕΥΡ. Τῷ τρόπῳ;  
 ΔΙΟΝ. Δύ ἄρματ' εἰσέθηκε ἕ νεκρῶ δῖο,  
 Οὐς οὐκ ἀν ἄραυντ' ἕδ' ἕκατοὶ Αἰγύπιοι.  
 ΑΙΣΧ. Καὶ μικέτ' ἔμοιγε κατ' ἐπῷ, ἀλλ' ἔς ῖ φασμόν.  
 1455 Αὐτὸς, τὰ παῖδια, χ' ἦ γυνῆ, Κηφισοφῶν  
 Ἐμβὰς καθήσῳ, ξυλλαβὼν τὰ βιβλία.  
 Ἐγὼ δὲ δὴ ἔπι ῖ ἐμῶν ἑρῶ μόνα.



## ACTUS QUINTI

ΔΙΟΝΥΣΟΣ, ΠΛΟΥΤΩΝ, ΑΙΣΧΥΛΟΣ, ΕΤΡΙΠΙΔΗΣ.

- ΔΙΟΝ. Ἄνδρες φίλοι, καὶ γὰρ μὴ αὐτὰς ἕ κελῶ.  
 οὐ γὰρ δὲ ἕχθερας ἕδατέρῳ γενήσομαι.  
 1460 Τὸν μὲ γὰρ ἠγγύμα σφόν, τῷ δ' ἠδομα.  
 ΠΛ. Οὐδὲν ἄρα πράξεις, ὡνῶρ ἠλθες ἕνεχα.  
 ΔΙΟΝ. Ἐὰν δὲ κελῶ; ΠΛ. Τὸν ἕτερον λαβὼν ἅπη,  
 Ὄπό-

vf. 1438. Οὐκ ἔστι πειθῆς] Ex Antigona Eurip. teste Scholiaste.

vf. 1439. Μόνῳ θεῶν γὰρ θάνατῳ ἐ δώρων ἑρά. Οὐ π' ἀν τι θύων, ἕτ' ἐπισπίνδων λαβοῖς. Οὐ θαυμάσιον, ἕστι ποιωνίζῃσι. Μόνα δὲ πειθῶ δαιμόνων ἀπειρασί. Sola wori ex Divi, non amat dona: Nec vel sacrificans vel vivans eam captes: non est ei ara, non humanus audit: ab hac sola recedit Suedela. Ubi in secundo verlu λαβοῖς

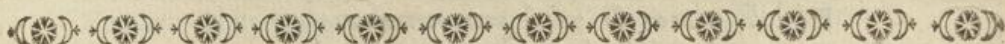
scripsi pro raris, quia ita legitur, & commodius, apud Eustachium ad Iliados IX. quem locum indicavit Staberus.

vf. 1449. Σιδηροβεβῆς] Ex Meleagro Euripidis, ut ait Scholiastes.

vf. 1450. Ἐφ' ἄρματῳ] Ex Glaucō Potniciſi Aeschylī, ut ait Scholiastes. Scholiastes Euripidis ad Phocenisas vf. 1201. adducit locum plenius: Ἐφ' ἄρματῳ γὰρ ἄρμα, καὶ νεκρῷ νεκρὸς, Ἰσποὶ δὲ ἰσῳοὶ ἵσταν κατηγορεύοντι quem ibi locum imitatus fuerat Euripides: Τροχὶ π' ἰπῶν, ἄξενος δὲ ἰπ' ἄξενος, Νεκροὶ δὲ νεκρῶ



- EUR. Non est Suadae facellum aliud, quam oratio.  
 AESCH. Sola enim ex Diis Mors dona non appetit.  
 1440 BACCH. Dimittite, dimittite, hujus *versus* rursus vergit deorsum;  
 Mortem enim indidit gravissimum malorum *omnium*.  
 EUR. At ego Suadam, & *versum* egregium plane.  
 BACCH. Sed Suada res levis est, & mente caret.  
 At tu alium quaere ex illis, qui sunt majoris ponderis,  
 1445 Robustum aliquem & magnum, qui lancem trahat deorsum.  
 EUR. Age ergo ubi est mihi talis, ubi esse dicam?  
 BACCH. Fecit Achilles duo puncta & quatuor.  
 Recitate, nam haec ultima est appensio.  
 EUR. Lignum grave instar ferri comprehendit dextera.  
 1450 AESCH. Super curru currus, super cadavere cadaver.  
 BACCH. Circumvenit te nunc etiam. EUR. Quomodo?  
 BACCH. Duos currus indidit & duos mortuos,  
 Quos nec centum Aegyptii tollerent.  
 AESCH. Ne mihi amplius cum singulis versibus, sed in stateram  
 1455 Ipsemet, liberi & uxor & Cephisopho  
 Ingressus fedeat, assumtis etiam libris:  
 Ego vero duos tantum meorum *versuum* recitabo.



SCENA QUARTA.

BACCHUS, PLUTO, AESCHYLUS, EURIPIDES.

- BACCH. Amici, equidem iudicium suspendam:  
 Nam neutrum illorum volo mihi infensum reddere;  
 1460 Alterum enim sapientem iudico, altero delector.  
 PL. Nihilne ergo eorum facies, quorum causa venisti?  
 BACCH. Si vero sententiam pronunciaro, quid tum? PL. Accepto altero abi,  
 Quem

*επιροισιν ἰξασσώδων ὀμά.*

vi. 1455. *Ἐκατὸν Ἀργύριον*] Qui adfueti erant gestandis oneribus, cum assidue cogerentur a Regibus portare materiam, ad extruendas praecipue pyramides. In Avibus vi. 1138. *Ἀργύριον πλινθερίον*.

vi. 1455. *Ἰὼν, Κρησσοῦν*] Simul mentionem facit uxoris Euripidis, & Cephisophontis; quia iste cum in scribendo adjutabat, & cum eius uxore rem habebat; Scholiastes: *ὡς ἔ μόνον συμποιοῦντ' αὐτῶ τῷ Κρησσοῦντ' τὰ δράματα, ἀλλὰ ὡς συνῶντ' αὐτὸ τῇ γυναι-*

xi. Vide supra ad vi. 1080.

vi. 1459. *Δι' ἰχθύας ἐξέστην γνήσιον*] Aeschylus in Prometheus vi. 120. *τὴ πᾶσι θεοῖς δι' ἀπειθείας ἔλθειν τὰ* Qui omnium deorum odium incurrit. Sic δὲ *ἄσυχίας εἶναι* quiescere apud Herodotum in Clione. *δι' ἀπειθείας ἔλθειν*, idem est quod *εἰς ἰχθὺν ἔλθειν*. Euripides in Phoenissis vi. 886. *εἰς ἰχθὺν ἔλθειν πρὸς τοῖσιν Οἰδίπῳ* Veni in odium filiorum Oedipi. Ibidem vi. 482. *καὶ μὴ δι' ἰχθύας πλοῦς καὶ φῶν μαλαῖν* Et non infensus huic, nec per caedem venient.